

GIÁ BÁN	
BỘNH PHÁP	NGOẠI QUỐC
Mỗi năm 2.000	2.500
Sáu tháng 1.200	1.500
Ba tháng 600	750

Hơn nữa phải trả tiền trước.
Thư và mandat gửi cho M.
TRẦN-DINH-PHIÊN. - Ai đang
quảng cáo, việc riêng, xin thường
ngặt trước.

TIẾNG-DÂN

CẢNH-CHUYÊN TIẾNG-DÂN
HUYNH-THỨC-KHANG
Quản-ly
TRẦN-DINH-PHIÊN

La Voix du Peuple
MỠI TUẦN XUẤT-BẢN BA LẦN: MỠI SÁ, THỨ NĂM VÀ THỨ BẢY

HÀO-QUÂN
Số 124, đường Đông-Đa, Huế
Điện-thiệp số: 61 62
Máy in: VIỆNH-ĐỨC

Chuyện dài dài,
càng che lại càng
lòi ra.

CHỈ LÀ CÁCH CHE XẤU

(Thủ đoạn «khảo tra» của mấy nhà yêu-nhân Trung-hoa)

«Tốt khoe xấu che» là tánh chung của loài người, cái đó cố nhiên, nên có lắm khi gặp những cái xấu rõ rệt trước tai mắt công chúng, không thể che được, mà họ vẫn cứ che, nhưng chỉ che suông mà thôi, thì chẳng nói làm gì. Cái này chính những người mang xấu mà không thể đổ cho ai được, họ lại bày ra tướng này, trở ra mẹo khác, làm cho công chúng xoay con mắt vào những chuyện thù thù của kẻ khác mà quên ngó lại cái xấu của mình.

Câu chuyện nói trên, về mặt chính-trị, người ta gọi là chính sách «đạo-kinh» mà số-trưởng nhứt là mấy nhà yêu-nhân Trung-hoa:

Tại từ và năm nay, nào mất Mãn-châu, nào Hoa-Bắc bị xâm chiếm, nào Hoa-Nam bị rắc rối, mất đất nhục quyền, bị người Nhật để đầu chặn cô; một nước có chủ quyền, có lãnh thổ hoàn-chính, có chưa trong hội Quốc-liên, có công-sự, lãnh-sự trú khắp cả các nước trên hoàn-cầu, mà bị kẻ khác làm nhục đến thế, bảo nhân dân trong nước không tức giận không oán trách các nhà đương cuộc sao được? Các nhà yêu-nhân biết thế mới thi thủ-đoạn «đạo-kinh» ra.

Đạo-kinh thế nào? nghĩa là nước lụt tràn chảy không hề ngăn được thì đào những đường mương hoặc lớn hoặc nhỏ theo ý mình muốn dẫn nước tràn ấy chảy sang ngã khác để giảm bớt nạn nước chảy vào cái phương bất lợi cho mình.

Ta thử xem, sau cuộc Nhật chiếm Mãn-châu, các nhà yêu-nhân Nam-kinh thờ chủ-nghĩa «bất-dễ-kháng». Bọn nhứt là họ Tưởng, muốn che cái nhục của mình và giảm bớt lòng công-phẫn của dân Tàu, mới đào ra đường kinh «tiểu-công». Tiểu-công thế nào đã 4, 5 năm nay mà không thấy khi nào rồi!

Nhưng một đường kinh ấy, chưa rút hết nước giận sôi nổi của công chúng Tàu, lại đào thêm các đường kinh khác, nào «cô-lộ tân-sanh-hoạt» nào «nghiêm-trị a-phiên», nay bán huấn-lệnh này, mai đọc diễn-văn nọ, chèo-chuyền là chuyện «đoan-kệ» «tính-thần», «nhiệt-thành ái-quốc», mà rút cuộc không có gì hết. Người Nhật cứ thẳng tay bắt thừa-nhận Mãn-châu, bắt nhượng cả đường sắt và quan-thứ về miền Hoa-Bắc, lại xâm Hoa-Nam nữa!

kinh» của họ Tưởng là tay gộc đờng đầu chánh-phủ Nam-kinh. Còn nói đến các nhà yêu-nhân khác cũng học theo thủ-đoạn ấy, như mỗi lần ngày kỷ-niệm ở Nam-kinh là có bài diễn-văn, như giảng-diễn về vấn đề «bảo-lộc quốc-tử», «vhi-dồng sanh-đục» còn bên phái Tây-Nam thì bữa qua hoan-nghênh Hồ - hân - Dân, ngày nay hoan-nghênh Vương-sùng-Huệ, rồi phỏng-vấn, rồi phát-biểu ý-kiến, làm nao-nhiệt lòng người, mà rút cuộc cũng là chuyện «đạo-kinh» cả!

«Đạo-kinh» không phải là chánh-sách toàn dờ, vì có thể xoay dẫn cái nạn nước lụt tràn bờ lụt góc kia khỏi sanh ra cái nạn «vô dề», song cũng phải coi như chủ-xu-thế của nó mà mở rộng đường kinh cho đủ dung nước chảy mới được. Nếu nghịch cái tánh «chảy xuống thấp» của nước mà bắt chảy ngược lại, thì càng «đạo-kinh» lại càng thấy cái hại tức nước lở bờ», chỉ tốn công mà thêm hại.

Ngày nay trên trường-hiệp gi, cũng có ngọn «xoay» như ngọn «đạo-kinh» ấy.

Tướng nên xét cái triệu-lưu chung mà theo tánh nước, thì may ra mới có hiệu-quả, không phải chỉ «đạo-kinh» là được đâu.

«Dân như nước vậy: hay chở thuyền mà cũng hay úp thuyền».

Nhà chánh-trị tưởng nên chăm nghĩ đến câu danh-ngôn ấy.
Kim-Sanh-Sanh

Cùng đọc-giã

Theo ý nguyên-độc-giã, TIẾNG-DÂN với tuần ra 3 kỳ đã trên hai tháng nay công việc lần hành và chấn chỉnh, có khó nhọc nhiều, nhứt là trong cơn kháng-kháng này. Vậy các ngài có lòng yêu TIẾNG-DÂN, nhận là một người bạn thân, xin nhớ ký hạn gửi tiền báo cho. Cảm ơn. Nhiều Ngài gửi thư mua báo mà chưa gửi tiền trước, bản báo không thể gửi được, xin các Ngài lượng cho.
T. D.

Thứ nguyên-liệu làm giấy mới phát minh

Một nhà thực-nghiệp Pháp ở Hanoi, M. Baque, mới rồi đã phát minh một thứ nguyên-liệu mới chế tạo thứ giấy đẹp mà mấy lần mua của Nhật bán; cuộc thí-nghiệm đã có thành-hiệu.

Thứ nguyên-liệu ấy là sản vật ở Việt-Nam ta như chế thành giấy, thì giá được rẻ, không cần gì giấy Nhật bán lại mà thêm đường thực-nghiệp cho xã- hội.

CHUYÊN ĐỜI

Những bài tính khó... hay là cái lý luận vô lý

Ở đời mình có một hạng người hay tính toán, lại ăn nói giỏi, thường hay nói những lý thuyết mà người khác thì phải cho là đúng, cái đó chính là những người «đạo-kinh».

Thật ra những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

Thật ra như những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

Thật ra như những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

Thật ra như những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

Thật ra như những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

Thật ra như những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

Thật ra như những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

Thật ra như những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

Thật ra như những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

Thật ra như những bài tính mà họ thường đưa ra để dọa người, mới đầu nghe có lý, nhưng ai thử là nài thì không sao làm nổi, cũng vì nó là vô lý.

LỜI KÊU CỨU DÂN

Về việc dời nhà ở chỗ làm vườn hoa

Chúng tôi, đồng dân xóm Trường Cải, làng Phú Xuân, huyện Hương Trà, tỉnh Thừa Thiên, xin bày tỏ một nguyện vọng sau này:

Nguyên chúng tôi có thấy lời yết thị tại Tòa Sơn ngày 30-12-35, nơi quan Đốc lý mở cuộc điều tra về việc lý giải, chiếm theo Nghị định ngày 20-11-30 của quan Toàn quyền, đến hết 7, và xem đồ bản dự trữ về khoảng đất mới xanh (square, parc et terrain des jeux) thuộc về phần đất xóm của dân chúng tôi ở, sắp làm vườn hoa...

Chỗ đất xóm chúng tôi ở đó là cơ sở sự nghiệp, di sản, của, miễn và các gia cư tư thổ của tổ tông lưu truyền trải đã lâu đời; chúng dân nghèo khổ phần nhiều xưa nay làm ăn, chỉ mỗi người có mỗi miếng đất vườn, ở và trồng cây như ba lợi kỹ nuôi sống và chịu xấu thua. Nay sắp đem làm vườn hoa thì dân xóm chúng tôi lấy làm đau đớn không có chỗ ở và không biết nhờ đâu mà sống; tài sản và lãnh mạng của dân xóm chúng tôi không biết ra thế nào!

Và lại, mở mà dời nhà, ai ai cũng lấy làm sợ, sợ, là nên tôn giáo dân chúng tôi tin ngưỡng đã lâu đời, như Thổ, Phật và kẻ chửi mà không yên thì cái cảnh sống không nhà thất không mồ kỵ khổ càng thêm khổ!

Việc này chúng tôi đã có đơn đưa tòa Công sự học xin và có đưa lên Viện Dân biểu, nhờ bày tỏ ý nguyện của dân, mong quan trên đủ lòng xét cho.

Dạ xóm, và người viết: 39 người ký

Số người thất nghiệp trên thế giới

Số người thất nghiệp ở nhiều xứ có như sau đây:

- Belo-gia-Let, Pháp: kỳ Decembre 1934 có 454.296 người, đến Decembre 1935 có 481.090 người; Ai - nhĩ - Lan, Lettonie, Pays-Bas: trong Novembre 1934 có 328.296 người, đến Novembre 1935 có 381.936 người; Thụy-đi: trong Decembre 1934 có 76.099 người, đến Decembre 1935 có 85.740 người; Nam-tu-lạp-phu: trong Decembre 1934 có 11.731 người, đến Decembre 1935 có 11.917 người.
- Số người thất nghiệp ở nhiều xứ có như sau đây: Đức: kỳ Novembre 1934 có 2.267.657 người, đến Novembre 1935 có 2.123.721 người; Áo-đại-Lợi: số thất nghiệp đã được biết, tháng Decembre 1934 có 275.118 người, đến Decembre 1935 có 242.789 người; Bỉ-Lợi-Thi: kỳ Novembre 1934 có 173.368 người, đến Novembre 1935 có 130.981 người; Đan-ma-ch: De ombre 1934 có 103.723 người, đến De ombre 1935 có 100.977 người; Phoen-Lan, Anh: cuối Novembre 1934 có 1.270.715 người, đến cuối Novembre 1935 có 1.318.562 người; Hung-giá-Let, Ý: đại-Lợi: kỳ Octobere 1934 có 837.345 người, đến Octobere 1935 có 609.094 người; Mỹ-Uy, Ba Lan: kỳ Novembre 1934 có 294.874 người, đến Novembre 1935 có 283.211 người; Lê-mô-Ni: kỳ Novembre 1934 có 12.670 người, đến Novembre 1935 có 8.067 người; Thụy-Đi: kỳ Novembre 1934 có 84.811 người, đến Novembre 1935 có 47.846 người.

VIỆC THẾ GIỚI

VẤN ĐỀ HIỆP ƯỚC LOCARNO

Một bài diễn văn của Ngoại trưởng Pháp

Paris, 20-3. - Trong một bài đại văn đọc tại Vézelay, Ngoại trưởng Flandin tuyên bố: «Thủ tướng Hitler đã thuyết luận rằng, tuy là rõ ràng rằng chúng ta không thể giữ sự hòa bình lâu dài... Song chỉ khi nào cho hiệp ước quốc tế được tái lập, Pháp mới có thể nhận các cuộc điều đình hiệp ước để giữ vững hòa bình. Lợi phải có những căn bản rõ ràng và nghiêm nghị. Thuyết luận của anh không có gì công bằng, không nhận điều mà La Haye đã xử và tự tiện chiếm sự phủ nhận của Hội đồng, Thủ tướng Đức gọi thế là đòi quyền «đơn nhất theo ý riêng mình». Nhưng vấn đề quan trọng là phải biết giá trị một hiệp ước là thế nào mà Đức hãy bỏ một cách quá dễ dàng như vậy.

Kết quả của vấn đề này là quan niệm của hai quan niệm về đời quốc tế: quan niệm lấy sự mạnh mẽ làm cho là quan niệm của Đức; quan niệm lấy quyền lợi làm chủ, là quan niệm của các nước khác trên thế giới. Ông lại giải một sự kiện cho chương trình Danzig và Memel, mới này hình như vấn đề thuộc địa. Và vấn đề này ông nói rõ muốn biết Hitler muốn đánh thuộc địa nào? thuộc địa nào? Ông kết luận: «Dân tộc Pháp cũng tin như dân tộc Đức rằng cần phải tổ chức quân đội hùng mạnh để bảo vệ các nền tảng vững bền».

Cuộc quần đấu phiếu ở Đức

Berlin, 20-3. - Hôm chưa nhựt đã mở cuộc quần đấu phiếu khắp cả nước Đức. Cuộc quần đấu này tổ chức như một lễ độ. Bao nhiêu cử động đã bắt đầu lên nhứt khắp trong nước Đức đều rung chuyển.

Về bài diễn văn của Ngoại trưởng Anh

Paris, 20-3. - Sau cuộc đàm thoại hôm qua của mấy ông Flandin, Litvinov, Rusta, Aras và các Ngoại trưởng Típ khác về Nam tu-lạp-phu về việc ngoại giao và bài diễn văn của ông Eden, và sau cuộc đàm thoại của Thủ tướng Serrast cùng hai ông Flandin, Paul Boncour, thì tướng như ai này đều nhận rằng: Bài diễn văn của ông Eden làm cho Pháp được vững lòng và sẽ mở đường cho sự đồng ý Pháp-Anh.

CUỘC CHIẾN TRANH Y-A

Ý với Hội đồng mười ba nước Rome, 20-3. - Các giới nói rằng Đại sứ Ý ở Luân đôn không được phép đưa đình với Hội đồng mười ba nước. Phải đình các việc về cuộc điều đình Anh-Ý trước đây. Ý kiểm soát để thả bom tấn phá thành Havar chẳng? Addis Ababa, 20-3. - Các chính phủ tin tức của người Ý, Chính phủ Anh tuyên bố rằng thành Havar và là thành trấn rất lớn. Người Ý bị bắt tin rằng Anh xây thành này để để bị bắt tin, có lẽ Anh có thể thả bom tấn phá hủy thời.

NGA-NHẬT

Hiệp ước tương trợ Nga-Mông

Mo-ti-Lao, 20-3. - Nga và Mông có một hiệp ước tương trợ. Hiệp ước này chỉ thêm tính cách chính thức cho cuộc cứu giúp của Nga đối với Mông lần này. Lợi theo hiệp ước này, Nga có quyền lập cuộc bảo hộ ở Mông.

Tại biên giới Nga-Mãn

Dông-Kinh, 20-3. - Theo thông tin của Tham mưu lục quân Triều Tiên về vụ xung đột ở biên giới Tohang-Ling-Tze và rút, sau cuộc điều tra, người Nhật nói rằng quân đội Nga xâm phạm biên giới Mãn châu. Quân đội Nga còn đã đến được ở Mãn châu cũng nhiều đến mức độ nguy hiểm. Ông liên phái người cầm một lá cờ trắng về mặt là có Nhật đi tìm các binh Nhật bị mất. Ông cũng nói người thông ngôn nói sau là có mặt đi về đất Nga, quân đội Nga vẫn thấy thì sẽ dừng bên này, sau giờ ra cuộc xung đột hôm 20 Mãn.

Theo nhiều đạo quá!

Người ta nói: «khoa-học với tôn-giáo không cùng đi với nhau». Ấy là nói dân ở xứ văn-minh, trí thức mở mang, tư tưởng tự do thế nào kia, chứ ở xứ dân-tri-lu, thì ma sự quỉ, gặp khi tin này, thì tôn giáo lại là vị thuốc hay. Vì bất luận tôn giáo nào cũng khuyến làm đến lành, tránh điều ác, nên người đi tin ngưỡng một tôn giáo nào, đều không giúp ích cho ai, chứ về cách sửa mình vẫn có công hiệu.

Khốn nỗi cho người Nam ta, ngoài một phần thành tâm tin ngưỡng ra, thì nhiều kẻ hoặc lợi dụng, hoặc bùa vai mà không phải thực có lòng tin ngưỡng, đại loại như bọn áo giả sa mà làm việc bất chính như các báo thối ở huyện một ít ông sư (sư Mãn bằng học), công hạnh tin độ ngày nào cũng tụng kinh mà sanh sự đánh đi chiếm ruộng v. v., cái đó thường xảy ra luôn. Lại có kẻ chưa già đời mà theo đến mấy đạo. Xin thuật một chuyện dưới đây:

Ở miền thượng du hạt họ, có viên K. L. trước kia theo đạo nho, sau mấy năm theo đạo Phật, ăn chay kiêng thịt. Được độ 11 năm lại theo đạo Thiên chúa, rồi vài năm lại theo đạo Tin lành. Gần đây nghe trong Nam có nhiều đạo, viên K. rục rịch toan bỏ Tin lành mà theo đạo mới khác nữa.

Tại là trên thế giới này, có đạo gì là viên K. đều theo cả, mà rút cuộc không tin ngưỡng đạo nào hết. Người ta nói theo tôn giáo là có lòng mê tín, song theo cách này đây mai đó như viên K. thì dân liên phải cũng không hiểu là tâm lý gì, người thường độ ai hiểu được. Chúng tôi vào kinh trọng tôn giáo mà đi với bạng tin đồ chiếm ruộng thì hình bị hết sức, vì họ đi làm cho tôn giáo kém giá trị.

CUỘC XỔ SỔ ĐÔNG - PHÁP

Kỳ phát hành thứ nhất

XỔ NGÀY 11 THÁNG BẢY TÂY NĂM 1936

800.000 vé, mỗi vé giá một đồng (1\$)
60 phần trăm chia cho các số trúng theo bản kê sau này:

1 số trúng được	100.000\$
1	40.000
1	20.000
8	2.000
16	1.000
80	400
800	80
800	40
8.000	20

Các công số mà thường công chúng cần biết như số Kho Bạc, Thương Chánh, Giấy Thép và các viên chức, hào lý, nhà thương mại công ít nhiều người khác đều có bản và số. Muốn biết những người nào có bản, thì đến máy mới thường hay gián tiếp thì mới xem.

NHÂN CHỮ Ý

Hạn thời hạn vé, khắp trong cả Trung kỳ, thì nơi trước, chỗ sau, nhưng chiều ngày mùng 7 tháng 7 tây năm 1936 là thế chỉ duy chỉ ở Kinh đô và các tỉnh lý. Thì các số Kho Bạc còn bản cho đến 4 giờ rưỡi chiều ngày mùng 8 tháng 7 tây, nhất định không còn nữa.

Sức phát triển của thương mại Nhật - bản năm 1934

(Tiếp theo số trước)

Ngành làm đường mấy năm trước phát đạt lắm, theo bản so sánh sau đây, năm 1934 thì hàng kỷ sự đi vì mất một ít thì trường ở ngoài.

1929	1933	1934	
Tính 1000 yon	29.975	14.909	13.632
Tính 1000 tấn	193.268	138.320	121.184

Công nghệ nhỏ mà phát đạt hơn hết, là nghề làm nất áo, nhất là thứ nất bằng xa cừ. Nất xuất cảng: Năm 1929: 7.212 triệu yen; 1933: 7.749 triệu; 1934: 9.648 triệu yen. Về nghề làm bánh xe bằng cao su, Nhật không những đủ dùng trong nước, lại còn dư bán ra ngoài một số rất lớn: Năm 1929 nhập cảng 2.460 tấn; 1933: xuất cảng 7.920 tấn, nhập cảng 1.398 tấn. Năm 1934 xuất cảng 8.904 tấn, không có nhập cảng; một công nghệ nào mà người Nhật bị thua kém, là họ cố tìm cách làm sao cho kỹ được hơn người. Năm 1929 nhập cảng 2.460 tấn, mà năm 1934 không có một cái nào, chỉ có bán ra, trong mấy năm trở lại họ đã thoát ly các nước mà đứng độc lập về nghề kỹ.

Năm 1929 cao su nhập cảng (kể 1000 tấn) 34,9; 1933: 69,9; 1934: 71,8, xem đó thì Nhật cần dùng cao su một năm một nhiều.

1929	1933	1934	
Tính 1000 yon	9.181	7.936	8.038
Tính 1000 tấn	385.434	474.240	389.984

Rượu là về (bière) bán ra ngoài, năm 1934 bị kém sút, vì sự hạn chế của chính phủ Ấn độ Hà lan thì hành năm 1933, số để đổi Nhật-Sán tháng đầu năm 1934, số mua của xứ Louisiana sụt xuống còn 8.530 tấn, so với năm ngoài trong thời kỳ kỷ lên đến 10.660 tấn.

1929	1933	1934	
Tính 1000 yon	3.784	7.084	8.836
Tính 1000 tấn	6.826	23.625	11.287

Op quet cũng kém về giá bán.

Một người thợ mỏ có danh khắp thế giới

Tu-thái-hanh-nập-phu (Stakhanov)

(Tiếp theo số trước)

Ngày trước khleo phương pháp hợp-lý-hóa Tu-thái-hanh-nập-phu

« Trước tôi phải xin nói rõ cách làm việc của chúng tôi trước kia ra sao. Mỗi khi ở hầm, tôi chỉ đào than có hai giờ rưỡi thôi, còn thì đi công vào việc vận động. Toàn thợ thì nhàn nhàn làm vậy; tôi toàn thì ba lại chuyên cả vận động và chôn gỗ. Thành ra mỗi ngày có 6, 6 giờ chỉ đào các búa, đục... không được bao nhiêu.

« Chỗ đó quá là nhọc nhằn của phương pháp làm việc rồi! Phải làm sao cho mỗi người thợ đào luôn cái búa sống cả trong 6 giờ ở hầm kia mới lợi.

Phương pháp mới thế nào?

« Như thế, rồi tôi xin được phép 11 giờ đêm 30-8-1925 xé bỏ hẳn đường hầm đào dọc từ số lớp than dài 85 thước.

« Lòng lo ngại mặc dầu, nhưng tôi quyết thử đào công thẳng.

« Mà quả thật, tôi được kết quả như nguyện. Các bạn cũng tôi, những người có búa nơi tay, cứ chăm đào mãi, còn kẻ khác lo vận động lán và chôn gỗ cho dứt khỏi súp. Có kẻ tưởng lầm rằng lúc đang đào thì người giữ việc vận động kia phải ở nề. Nhưng họ không biết người kỹ phải sắp đặt cây gỗ, phải đi đó tìm thước xa gần v.v.

« Làm cách đó thì thợ mỏ đào được chuyên luôn luôn không nghỉ. Chia việc ra như vậy, đã được lợi nhiều mà người nào chuyên môn làm riêng phần kỹ.

« Tôi nhớ lại đêm 30 Aout 1925 đáng kỷ niệm kia, một một giờ đồng

THƠ-TÍN

Cũng ở. D. V. B. Phontion, được báo thư ông nói đến 2 tháng bệnh của người mình, 1 là thiếu sức khỏe, 2 là nhất lòng... vẫn đứng, gần có nói đến bài « Truê chi từ » của T. D. ở 79 mà ông lấy làm bất mãn. Bài báo rất cảm lòng tôi của ông. Song xin thưa lại ông rõ: Bài « Truê chi từ » là là hệ quả của tình trạng sức khỏe tôi ra do truyền nói mà viết ra, đó là lời thưa lý giải tâm lý « chơn quan, hàm tiếu » của người mình. T. D.

Tin làng báo

Mới được tin, đến trung tuần tháng Avril này, ông Nguyễn đình Nhơn ở Quảng Ngãi sẽ xuất bản 2 kỳ, giá mỗi năm 2\$, 6 tháng 1\$30.

Lại là « Nghe mới » do ông Dương trung Thực làm chủ nhiệm cũng sẽ ra đời ngày 10 Avril tại Hải phòng.

Vậy có lời báo trước cùng đọc giả. T. D.

THUỐC SÂU AN RẰNG

Hiệu THONG-HOAT Quảng-Tây
Giá 0\$14
Rất thần hiệu

Lại một chuyện làm trên lịch sử cận đại

Miền Tam-trung sẽ bãi thí để
Gần đây trong xã ta có phong trào cải cách lịch sử cận đại nước nhà. Vì thế nhiều người ra công sưu tập chuyện xưa tích cũ, cũng một ít thơ văn đăng lên các báo. Tuy trong có thứ có công tìm lại được đáng, đáng là môn sử liệu, song công làm diễn truyền không thật thiết, sai mất thực tế, gây mối lầm cho công chúng và đời sau. Trong sự lầm đó, chuyện này là một.

Một tờ báo trong Nam có bài đầu đề « Hai bài thơ của vua Thành thái và ông Nguyễn thiện Thuật ».

Bài thứ nhất, đã nghe nhiều người truyền tụng, không phải bản. Đây bài thơ hai thì có 2 đều sai lầm:

1) Miếu Tam trung là thờ ông Nguyễn tri Phương, ông Hoàng D ện và ông Đoàn Thọ, chứ không có ông Phò mã Lâm, nay đem ông Phò mã Lâm mà thay cho ông Đoàn Thọ là một điều lầm. (Chính ở làng Đường lung. Tờn thiên, có miếu « Trong liêu » thờ ông Nguyễn tri Phương, chính là ông Nguyễn Duy và con là ông Phò mã Lâm).

2) Hai thì: « Bãi đại tài danh bất đại hùng, Quyền sanh tựa nghĩa tử thung dung. Thệ tâm thiên địa phi trường bách, Truất xý giang sơn thổ thiết hồng. (Xem tiếp trang 3 cột 6)

ĐOẠT GIẢI NHẬT

Kỳ Hội-Chợ Huế vừa rồi, biện KHUYNH-DIỆP đã được chiêm giải nhất. Hội-dòng chiêm thường có 9 ông. Ông rêu ông cho KHUYNH-DIỆP 10/10, cộng thêm 90/90 là cái điểm số cao tột bực.

Trong mấy ngày Hội-Chợ, tại gian hàng KHUYKH-DIỆP lại đã bán hết, bằng giá quảng-cáo, được trên 2.000\$00. Đối với những hàng bán giá từ 3. 4 xu đến vài ba hào, thời số học thu trên 2.000\$00 trong 10 ngày Hội-Chợ, - trong đó lại bỏ mất đi mấy ngày mưa lạnh, - cũng là khá nhứt.

Được cái kết quả rực rỡ như vậy, chính nhờ bà con ai nấy hết lòng chiến cõ. Nên xong Hội-Chợ, hiện KHUYNH-DIỆP xin có lời cảm tạ chung hết thầy bà con.

HIỆU KHUYNH-DIỆP

Cần nhiều Đại-ly, Chi-diêm khắp xứ Đông-Pháp

Nhà thuốc NAM-THIÊN-ĐƯƠNG Hanoi là nhà thuốc Nam ra đời đã lâu năm, to nhất và danh tiếng nhất trong nước. Cần đại nhiều Đại-ly, Chi-diêm ở các tỉnh, các phủ, huyện, các chợ to, bến lớn khắp xứ Đông-Pháp, ngài nào muốn làm, xin cứ đến hoặc gọi thư cho các nơi sau này:

Về xứ Trung-kỳ, từ Thanh-hóa đến Hà-tĩnh thì hỏi tại Đại-ly NAM-THIÊN-ĐƯƠNG, 36, Rue Sarrault Vinh - từ Ba-đôn đến Phan-thiết thì hỏi tại Tổng-đại-ly NHON-THO-ĐƯƠNG, Rue Đông-Khánh Tourane - Về tỉnh Thừa thiên thì hỏi tại Phan-cục NAM-THIÊN-ĐƯƠNG, 44, đường Gia long Huế - Về xứ Lào (Lào) thì hỏi tại M. ĐÀU-TIẾN, Maison Nhật-nhật-tân ở Thakhek - Về Nam, Bắc-kỳ và Cao-mên (Cambodge) thì hỏi tại Tổng-Cục NAM-THIÊN-ĐƯƠNG, 46 Rue des Phac-kien, Banoi.

Còn như ngài nào muốn dùng thuốc gì, xin gửi lòng chiến cõ đến các nơi kể trên, hoặc đến các nhà Đại-ly NAM-THIÊN-ĐƯƠNG ở các tỉnh sẽ có các thứ thuốc rất linh nghiệm. Ở xa xin gửi thư và 1mbr. để chúng tôi sẽ gửi catalogue đến hầu.

Tổng cục NAM-THIÊN-ĐƯƠNG chủ-nhơn kính cáo.

HAI MÔN RƯỢU THUỐC RẤT HAY

của nhà thuốc **VÔ-VĂN-VÂN** Thudatmbt-Nam-ky

- I. - Trường Sanh được từu.** - Rượu thuốc này tinh-chất đại-bổ. Đàn ông, Đàn bà, người già cả, khi huyết suy kém, trong mình bần thần mệt nhọc, hình vóc gầy ốm, uống rượu thuốc này trong ít lâu sẽ thấy công hiệu. Rượu thuốc này rất mạnh, không nên uống đến quá say, phải tùy theo sức mình mà dừng.
- II. - Phong-Thấp được từu.** - Chứng nhức, mỏi, tê, bại, uống thuốc thang, thuốc hoản, rất lâu lành. Thuốc hiệp cùng rượu trong giấy lát đã chuyên khắp châu thân. Môn thuốc rượu này chuyên trị chứng nhức, mỏi, tê, bại rất công hiệu. Bất luận ngày đêm, tùy theo sức mình, muốn uống nhiều, uống ít cũng được.

Giá cả hai thứ: Chai lớn 1/2 lít 1\$. - Chai nhỏ 1/4 lít 0\$50

Chi-cuộc **VÔ-VĂN-VÂN** được-phòng

SAIGON	QUINHON	HUE	HANOI	TOURANE	HAIPHONG
229, Rue d'Espagne	Avenue Gia - Long	87, Rue Paul Bert	86, Rue de Colon	Avenue du Musée	103, Bd Bonnal

THUỐC XỔ
HIỆU CHỢ THỌ

Làm bằng Dầu « Du-Đá » nước rất trong, mùi rất thơm, xỏ đều đặn, không bại 1\$-v.

AI người đến với dầu cũng thích dùng THUỐC XỔ HIỆU CHỢ THỌ Chai lớn 0\$20 Chai nhỏ 0.15

NHÀ THIỐC Vinh-Thọ TOURANE

